

## DE

## Zubehör-Set MZ 1 für Ansteckmikrofon MKE 1

Das Zubehör-Set MZ 1 bietet Ihnen vielseitige und sichere Befestigungsmöglichkeiten für das Ansteckmikrofon MKE 1. Die Halterungen sind für nahezu alle Tragesituationen geeig-net und gewähren eine optimale Klangqualität des Ansteck-mikrofons MKE 1.

Für weitere Informationen beachten Sie auch die Bedienungsanleitung des Ansteckmikrofons MKE 1.

#### Lieferumfang

Bezeichnung	Anzahl	Farbe	Art.Nr.
MZK 1 Zubehörbox	1	transparent	533667
MZQ 1 Mini Clip	2	schwarz weiß	533625 533627
MZQ 10 Mini Klammer	2	schwarz weiß	512220 533624
MZM 1 Magnethalter	2	schwarz weiß	533640 533641
Band für Magnethalter	2	weiß	014744
MZV 1 Cover-Up	1	transparent	533631
MZW 01 Windschutzkorb	2	schwarz beige	521724 521726
MZW 02 Windschutz-Schaum	4	schwarz beige braun weiß	536809 514524 524889 524890
ZH 1 Anstecknadel	2	schwarz weiß	533629 533630

## PT

## Conjunto de acessórios MZ 1 para microfone de lapela MKE 1

O conjunto de acessórios MZ 1 oferece-lhe possibilidades versáteis e seguras de fixar o microfone de lapela MKE 1. Os suportes adequam-se praticamente a todas as situações de uso e asseguram uma excelente qualidade de som do micro-fone de lapela MKE 1.

Para mais informações, consulte também o manual de instruções do microfone de lapela MKE 1.

#### Material fornecido

Designação	Número	Cor	Nº de ref.
Caixa de acessórios MZK 1	1	transparente	533667
Grampo para microfone MZQ 1	2	preto branco	533625 533627
Grampo para microfone variável MZQ 10	2	petro branco	512220 533624
Soporte magnético MZM 1	2	petro branco	533640 533641
Fita para o suporte magnético	2	branco	014744
Cobertura MZV 1	1	transparente	533631
Grelha de protecção cont-ra o vento MZW 01	2	petro bege	521724 521726
Espuma de protecção contra o vento MZW 02	4	petro bege castanho branco	536809 514524 524889 524890
Alfinete ZH 1	2	preto branco	533629 533630

## EN

## MZ 1 Accessory Set for the MKE 1 Clip-on Microphone

The MZ 1 accessory set provides you with a wide range of ways to attach the MKE 1 clip-on microphone securely. The holders can be used in almost any situation in which the MKE 1 clip-on microphone can be worn, and they guarantee excel-lent sound quality.

For further information, please refer to the instruc-tion manual for the MKE 1 clip-on microphone as well.

#### Delivery includes

Designation	Qty	Color	Order no.
MZK 1 accessory box	1	transparent	533667
MZQ 1 mini clip	2	black white	533625 533627
MZQ 10 mini clamp	2	black white	512220 533624
MZM 1 magnetic mount	2	black white	533640 533641
Band for magnetic mount	2	white	014744
MZV 1 Cover-Up	1	transparent	533631
MZW 01 windshield basket	2	black beige	521724 521726
MZW 02 foam windshield	4	black beige brown white	536809 514524 524889 524890
ZH 1 pin mount	2	black white	533629 533630

## NL

## Set toebehoren MZ 1 voor reversmicrofoon MKE 1

De set toebehoren MZ 1 biedt u veelzijdige en veilige beves-tigingsmogelijkheden voor de reversmicrofoon MKE 1. De bevestingen zijn geschikt voor vrijwel alle draagsituaties en garanderen een optimale geluidskwaliteit van de revers-microfoon MKE 1.

Zie voor meer informatie tevens de gebruiksaanwij-zing van de reversmicrofoon MKE 1.

#### Omvang levering

Omschrijving	Aantal	Kleur	Artikelnr.
MZK 1 box toebehoren	1	transparant	533667
MZQ 1 microfoonklem	2	zwart wit	533625 533627
MZQ 10 miniklem	2	zwart wit	512220 533624
MZM 1 magneethouder	2	zwart wit	533640 533641
Band voor magneethou-der	2	wit	014744
MZV 1 cover-Up	1	transparant	533631
MZW 01 windkap	2	zwart beige	521724 521726
MZW 02 windkap-schuimrubber	4	zwart beige bruin wit	536809 514524 524889 524890
ZH 1 reversspeld	2	zwart wit	533629 533630

## FR

## Kit d’accessoires MZ 1 pour microphone cravate MKE 1

Le kit d'accessoires MZ 1 vous propose de nombreuses pos-sibilités de fixation en toute sécurité de votre microphone cravate MKE 1. Les fixations sont adaptées à pratiquement toutes les situations et garantissent une excellente qualité sonore du microphone cravate MKE 1.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter la notice d’utilisation du microphone cravate MKE 1.

#### Contenu

Désignation	Nombre	Couleur	Réf.
Coffret d’accessoires MZK 1	1	transparent	533667
Miniclip MZQ 1	2	noir blanc	533625 533627
Minipince MZQ 10	2	noir blanc	512220 533624
Support magnétique MZM 1	2	noir blanc	533640 533641
Bande adhésive pour support magnétique	2	blanc	014744
Cache MZV 1	1	transparent	533631
Bonnette pare-vent MZW 01	2	noir beige	521724 521726
Mousse pare-vent MZW 02	4	noir beige marron blanc	536809 514524 524889 524890
Epingle de fixation ZH 1	2	noir blanc	533629 533630

## RU

## Комплект аксессуаров MZ 1 для петличного микрофона MKE 1

Комплект аксессуаров MZ 1 предлагает разнообразные и надежные варианты крепления петличного микрофона MKE 1. Держатели подходят практически для любых ситуаций и гарантируют оптимальное качество звука для петличного микрофона MKE 1.

Дальнейшая информация приведена также в инструкции по эксплуатации петличного микро-фона MKE 1.

#### Объем поставки

Наименование	Количество	Цвет	№ арт.
Коробка для аксессуаров MZK 1	1	прозрачная	533667
Микрофонный зажим MZQ 1	2	черный белый	533625 533627
Микрофонная скоба MZQ 10	2	черный белый	512220 533624
Магнитный держатель MZM 1	2	черный белый	533640 533641
Лента для магнитного держателя	2	белый	014744
Кожух MZV 1	1	прозрачная	533631
Противоветровой экран MZW 01	2	черный бежевый	521724 521726
Противоветровая поролоновая насадка MZW 02	4	черный бежевый коричневый белый	536809 514524 524889 524890
Петличная игла ZH 1	2	черный белый	533629 533630

## IT

## Set accessori MZ 1 per microfono a clip MKE 1

Il set accessori MZ 1 offre molteplici e sicure possibilità di fissaggio per il microfono a clip MKE 1. I supporti sono idonei per essere indossati in quasi tutte le situazioni e consentono una qualità ottimale del suono del microfono a clip MKE 1.

Per ulteriori informazioni, consultare anche le istru-zioni per l'uso del microfono a clip MKE 1.

#### Dotazione

Nome	Numero	Colore	Art. n.
Confezione degli accesso-ri MZK 1	1	transparente	533667
Clip per microfono MZQ 1	2	nera bianca	533625 533627
Portamicrofono MZQ 10	2	nero bianco	512220 533624
Calamita MZM 1	2	nera bianca	533640 533641
Banda per calamita	2	bianca	014744
Protezione MZV 1	1	transparente	533631
Gabbia antivento MZW 01	2	nera beige	521724 521726
Riparo antivento in gommapiuma MZW 02	4	nero beige marrone bianco	536809 514524 524889 524890
Perno di innesto ZH 1	2	nero bianco	533629 533630

## ZH

## 附件套 MZ 1, 用于领夹式有线麦克风 MKE 1

附件套 MZ 1 用于安全固定领夹式有线麦克风 MKE 1。不同的固定座几乎可以满足所有佩戴要求, 并能保证领夹式有线麦克风 MKE 1 的良好音质。

详细信息请参阅领夹式有线麦克风 MKE 1 的使用说明。

#### 供货范围

名称	数量	颜色	货号
MZK 1 附件盒	1	透明	533667
MZQ 1 话筒夹	2	黑色白色	533625 533627
MZQ 10 话筒夹	2	黑色白色	512220 533624
MZM 1 磁铁固定座	2	黑色白色	533640 533641
磁铁固定座的胶圈	2	白色	014744
MZV 1 防护套	1	透明	533631
MZW 01 防风罩	2	黑色米色	521724 521726
MZW 02 防风海绵	4	黑色米色棕色白色	536809 514524 524889 524890
ZH 1 插针	2	黑色白色	533629 533630

## ES

## Set de accesorios MZ 1 para micrófono tipo corbata MKE 1

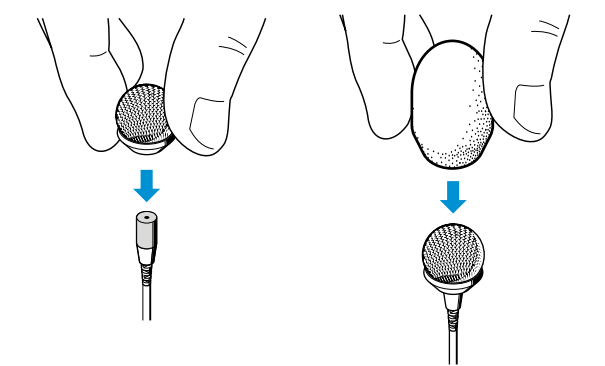
El set de accesorios MZ 1 le ofrece variadas y seguras posibi-lidades de fijación para el micrófono tipo corbata MKE 1. Las fijaciones son adecuadas para casi todas las formas de llevar el micrófono tipo corbata MKE 1 y garantizan una óptima ca-lidad de sonido.

Para más información, consulte también las ins-trucciones de uso del micrófono tipo corbata MKE 1.

#### Volumen de suministro

Denominación	Cantidad	Color	Nº de art.
Caja de accesorios MZK 1	1	transparente	533667
Miniclip MZQ 1	2	negro blanco	533625 533627
Minipinza MZQ 10	2	negro blanco	512220 533624
Soporte magnético MZM 1	2	negro blanco	533640 533641
Cinta para soporte magnético	2	blanco	014744
Cubierta MZV 1	1	transparente	533631
Capuchón cortavientos MZW 01	2	negro beige	521724 521726
Espuma protectora contra el viento MZW 02	4	negro beige marrón blanco	536809 514524 524889 524890
Broche ZH 1	2	negro blanco	533629 533630

MZW 01 / MZW 02 Windschutz | Windshield | Protection pare-vent | Antivento | Protector contra el viento | Windkap | Protecção contra o vento | Устройства противоветровой защиты | 防风罩、防风海绵



Der MZW 01 Windschutzkorb vermindert Windgeräusche um 22 dB. Der MZW 02 Windschutz-Schaum vermindert Windgeräusche zusätzlich um 10 dB.  
The MZW 01 windshield basket reduces wind noise by 22 dB. The MZW 02 foam windshield reduces wind noise by an additional 10 dB.

La bonnette pare-vent MZW 01 diminue les bruits de vent de 22 dB. La mousse pare-vent MZW 02 les diminue de 10 dB supplémentaires.

La gabbia antivento MZW 01 riduce il rumore del vento di circa 22 dB. Inoltre, il riparo antivento in gommapiuma MZW 02 riduce il rumore del vento di circa 10 dB.

El capuchón cortavientos MZW 01 reduce los ruidos del viento en 22 dB. La espuma protectora contra el viento MZW 02 reduce los ruidos del viento en otros 10 dB más.

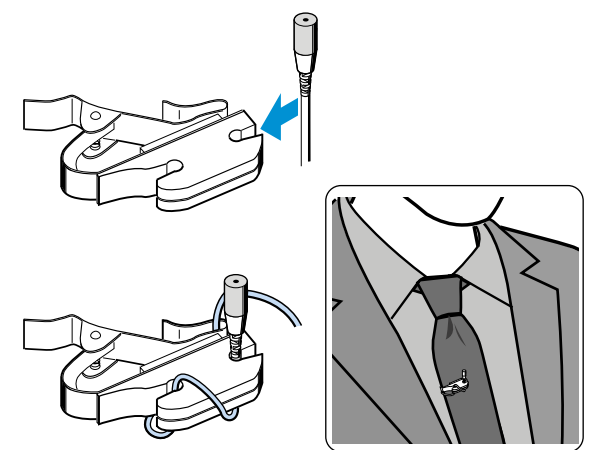
De MZW 01 windkap reduceert het windgeruis met 22 dB. De MZW 02 windkap-schuimrubber reduceert het windgeruis met nogmaals 10 dB.

A grelha de protecção contra o vento MZW 01 reduz os ruídos produzidos pelo vento em 22 dB. A grelha de protecção contra o vento MZW 02 reduz os ruídos produzidos pelo vento em 10 dB.

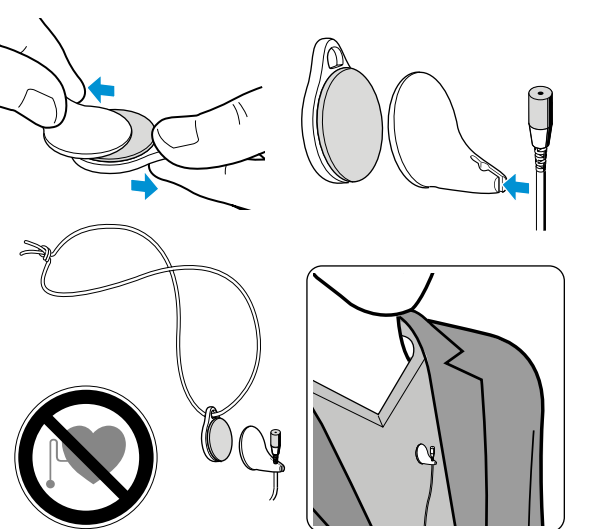
Противоветровой экран MZW 01 уменьшает шум ветра на 22 дБ. Противоветровая поролоновая насадка MZW 02 уменьшает шум ветра еще на 10 дБ.

MZW 01 防风罩可以将风声降低22 dB。使用MZW 02 风海绵还可以将风声再降低10 dB

MZQ 1 Mini Clip | Mini Clip | Mini Clip | Mini Clip | Miniclip | Microfoonklem | Grampo para microfone | Микрофонный зажим | 话筒夹



MZM 1 Magnethalter | Magnetic Mount | Support magnétique | Calamita | Soporte magnético | Magneethouder | Suporte magnético | Магнитный держатель | 磁铁固定座



Der Magnethalter erzeugt Magnetfelder, die bei Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren zu Beeinflussungen führen können.

- Halten Sie den Magnethalter von Herzschrittmachern bzw. implantierten Defibrillatoren mindestens 3 cm fern.
- Verwenden Sie das beiliegende Band, um dem Magnethalter zusätzlichen Halt zu geben, z. B. bei glatten Stoffen.

The magnetic mount generates magnetic fields that could interfere with cardiac pacemakers and implanted defibrillators.

- Keep the magnetic mount at least 1.2" (3 cm) from cardiac pacemakers and implanted defibrillators.
- Use the band provided to increase the magnetic mount's holding power, for example, if used with smooth fabrics.

Le support magnétique génère des champs magnétiques susceptibles d'influencer le fonctionnement des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs.

- Veuillez conserver une distance minimale de 3 cm entre le support magnétique et le stimulateur cardiaque ou défibrillateur.
- Utilisez la bande adhésive fournie afin d'améliorer la tenue du support magnétique, par exemple sur des étoffes lisses.

La calamita crea campi magnetici che possono interferire sul funzionamento di pacemaker e di defibrillatori impiantati.

- Mantenere la calamita a una distanza di almeno 3 cm da pacemaker e defibrillatori impiantati.
- Utilizzare la banda allegata per conferire alla calamita una maggiore tenuta, ad es. su stoffe lisce.

La calamita crea campi magnetici che possono interferire sul funzionamento di pacemaker e di defibrillatori impiantati.

- Mantenga siempre una distancia mínima de 3 cm entre el soporte magnético y marcapasos o desfibriladores implantados.
- Utilice la cinta suministrada para mejorar la fijación del soporte magnético en, p. ej., textiles lisos.

O suporte magnético gera campos magnéticos que podem influenciar de alguma forma pacemakers e desfibriladores implantados.

- Mantenha uma distância mínima de 3 cm entre o suporte magnético e o pacemaker ou o desfibrilador implantado.
- Use a fita fornecida juntamente para dar maior sustentação ao suporte magnético, por ex. quando se trate de tecidos mais lisos.

De magneethouder genereert magnetische velden, die van invloed kunnen zijn op de werking van pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren.

- Houd de magneethouder minimaal 3 cm uit de buurt van pacemakers c.q. geïmplanteerde defibrillatoren.
- Gebruik de meegeleverde band om de magneethouder extra stevigheid te geven, bijv. bij gladde stoffen.

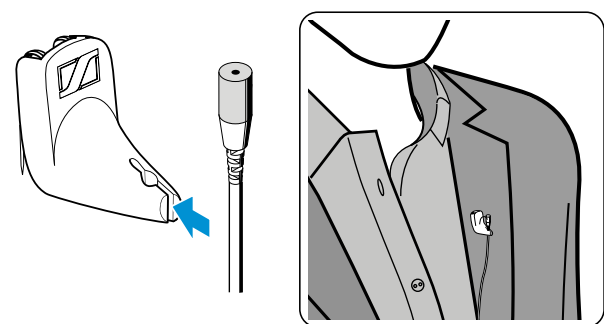
Магнитный держатель является источником электромагнитных полей, которые могут приводить к нарушениям работы кардиостимуляторов и имплантированных дефибрилляторов

- Не подносите магнитный держатель к кардиостимуляторам и имплантированным дефибриляторам ближе чем на 3 см.
- Для дополнительной фиксации магнитного держателя, например, на гладких тканях, используйте входящую в объем поставки ленту.

磁铁固定座会产生磁场,并可能影响心脏起搏器和植入型除颤器的正常工作。

- 磁铁固定座与心脏起搏器和植入型除颤器之间必须保持至少3 cm的距离。
- 用配套胶圈可以额外固定磁铁固定座,比如衣物表面过于光滑时。

ZH 1 Anstecknadel | Pin Mount | Epingle de fixation | Perno di innesto | Broche | Reversspeld | Alfinete | Петличная игла | 插针

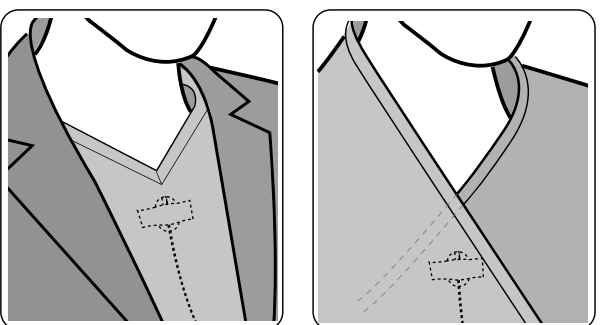
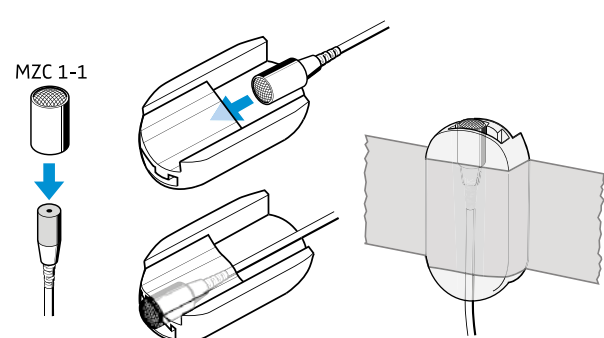


Achten Sie darauf, dass die Anstecknadeln nicht zu Verletzungen führen!  
Be sure that the pin mounts do not cause injuries.  
Veuillez à ne pas vous blesser avec les épingles de fixation !  
Assicuratevi che il perno di innesto non possa causare ferite!  
Tenga cuidado de no causar lesiones con los broches.  
Assegure-se de que os alfinetes não causam ferimentos!  
Let er op dat de reversspelden geen verwondingen veroorzaken!

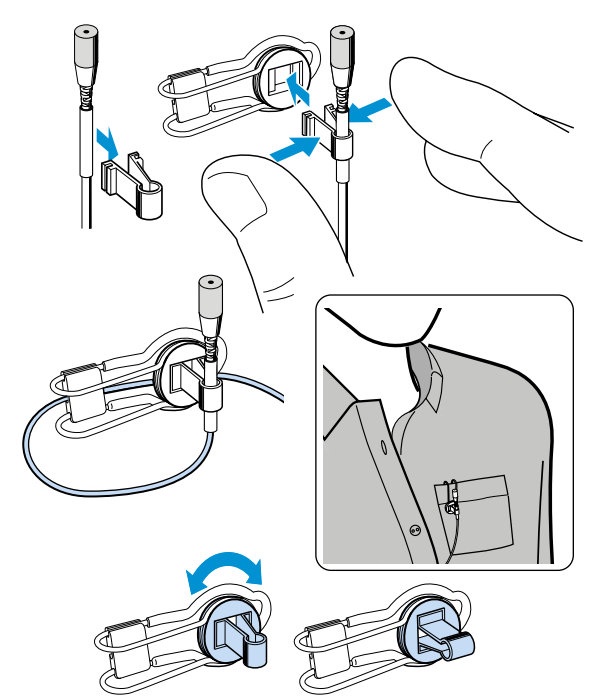
Следите за тем, чтобы иглы не наносили травм!  
注意避免被插针扎伤!

MZV 1 Cover-Up | Cover-Up | Cache | Protezione | Cubierta | Cover-Up | Cobertura | Кожух | 防护套

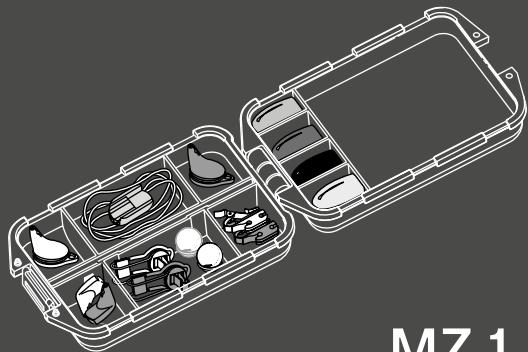
- Fixieren Sie die MZV 1 Cover-Up-Halterung mit feuchtigkeitsbeständigem Klebeband.
- Attach the MZV 1 cover-up holder using moisture-resistant tape.
- Attachez la fixation-cache MZV 1 à l'aide d'une bande adhésive résistante à l'humidité.
- Fissare il supporto della protezione MZV 1 con nastro adesivo resistente all'umidità.
- Fije el soporte de la cubierta MZV 1 con cinta adhesiva resistente a la humedad.
- Zet de MZV 1 Cover-up-houder met vochtbestendige plakband vast.
- Fixe o suporte da cobertura MZV 1 com uma fita adesiva resistente à humidade.
- Зафиксируйте держатель кожуха MZV 1 влагостойкой клейкой лентой
- 用防潮的粘胶带固定MZV 1防护套。



MZQ 10 Mini Klammer | Mini Clamp | Minipince | Portamicrofono | Minipinza | Miniklem | Grampo para microfone variável | Микрофонная скоба | 话筒夹



MKE 1 Accessory Kit



MZ 1

Quick Guide  
Kurzanleitung  
Guide de démarrage rapide  
Guida rapida  
Instrucciones resumidas  
Instruções resumidas  
Beknopte gebruiksaanwijzing  
Краткая инструкция  
简要说明

SENNHEISER



[www.sennheiser.com/documentation](http://www.sennheiser.com/documentation)



[www.sennheiser.com/download](http://www.sennheiser.com/download)

Sennheiser electronic SE & Co. KG

Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany  
[www.sennheiser.com](http://www.sennheiser.com)

Printed in Germany, Publ. 10/25, 535325/A04